



立即發表：2017 年 12 月 27 日

州長安德魯 M. 葛謨

葛謨州長批准赦免 61 人

在聯邦政府向移民發難的情況下，向面臨驅逐以及移居問題的移民發放 18 份赦免令

發放了 39 份有條件青少年赦免令

給對社區暴力預防工作做出貢獻的個人減刑

安德魯 M. 葛謨州長今日給 18 個有貢獻但因此前的犯罪記錄而面臨驅逐及其他移居問題的社會成員發佈赦免令、赦免了 39 個在 16、17 歲時犯下輕罪或非暴力罪行，但之後無犯罪行為至少 10 年的個人、給兩個展現出大量改造證據並且致力於減少社區暴力犯罪的人減刑。

「這些紐約民眾用事實證明自己已實現改造，某些情況下甚至用了長達數十年的時間，但因犯罪污點而無法獲得合法身份，或完全重返社會，」州長葛謨表示。

「聯邦政府繼續針對移民，並威脅利用驅逐來分裂家庭之時，這些措施朝著建設更加公平公正並且更具包容性的紐約州邁出了重要的一步。」

移民赦免令

在聯邦政府加強針對移民的情況下，葛謨州長今日為下列人員發佈赦免令，用於鼓勵這些人的改造活動，並清除案底給其移民身份造成的障礙。某些移民面臨驅逐，另一些移民希望能夠作為其定居國的公民參與社區活動。在每種情況下，赦免令都必將實現移民救濟工作。每個獲得赦免的人都已經以多種方式回饋社區和家庭，並在很長時間內展現為無犯罪行為的良好公民。

羅雷納·波爾哈茲 (Lorena Borjas)，57 歲，在 1994 年作為人口販賣活動的受害者被誘捕，隨後被指控為四級協助犯罪 (Criminal Facilitation)。波爾哈茲 (Borjas) 女士是來自墨西哥 (Mexico) 的變性婦女，自那時起就堅定支持美國變性社區和移民社

區，為變性工作者提供艾滋病病毒 (Human Immunodeficiency Virus, HIV) 檢測方案，並為注射激素的變性婦女提供注射器交換方案。她目前在紐約市 (New York City) 各地的社區健康中心擔任教師，並獲得了在任官員、律師以及社區成員的表揚，其中包括紐約市公共議政員利蒂希婭·詹姆斯 (Letitia James)。她希望憑著這份赦免令獲得公民身份並避免驅逐，從而繼續在紐約州開展其宣傳工作。

亞歷山大·史洛夫 (Alexander Shilov)，35 歲，在 2000 至 2004 年被指控犯有輕盜竊罪 (Petit Larceny) 和盜竊未遂罪 (Attempted Petit Larceny)。史洛夫 (Shilov) 先生是一位辛勤工作的單身母親的孩子，他作為青少年新近從愛沙尼亞 (Estonia) 移居過來，因毒癮而犯下了一連串的輕罪，以致他如今無法留在美國。在過去 13 年，史洛夫 (Shilov) 先生保持戒酒，並努力取得了一般同等文憑 (General Equivalent Diploma, GED)，在布魯克林區 (Brooklyn) 長期管理的護理服務機構成為傑出的護士。此外，史洛夫 (Shilov) 先生經常在醫院戒毒機構內發表戒毒演講，作為紐約州醫務後備隊 (Medical Reserve Corps) 護士向志願者發表演講，並在其俄語社區內提供雙語服務。他將憑特赦令反對目前收到的遞解令 (Order of Removal)，並為獲得公民身份鋪平道路，從而繼續與未婚妻以及兩個幼兒共同生活，並繼續贍養年邁的母親。

弗雷迪·佩雷斯 (Freddy Perez)，53 歲，在 1993 年被指控犯有三級非法販賣受控物質罪 (Criminal Sale of a Controlled Substance) 和三級非法販賣受控物質未遂罪 (Attempted Criminal Sale of a Controlled Substance)。他自那時起擔任電工工作，並照顧患有自閉症的弟弟。佩雷斯 (Perez) 先生是來自多米尼加共和國 (Dominican Republic) 的移民，他希望調整為公民身份。他將憑赦免令實現這個目標，並對弟弟行使監護權。

除了這三個獲得赦免的人，還給另外 15 個犯有非暴力罪行的紐約民眾發放了赦免令，這些人無犯罪行為至少已有 10 年時間，並因案底而難以合法居留在美國境內。這些赦免令將提供美國合法居留權機會給幼兒家長、照顧年邁父母以及殘疾配偶的人、小企業主、社區委員會成員、民間領袖、有嚴重健康問題的人、所有為其周圍人的福祉而努力工作的生產人員。對於面臨驅逐的人，赦免令或許不能自動清除遞解依據，但對於重新獲得留在定居國的居留權而言是必要的。

維拉司法研究所 (Vera Institute of Justice) 尼克·特納 (Nick Turner) 表示，「維拉司法研究所的全體人員感謝葛謨州長運用憲法賦予的赦免權代表應當享受這項待遇的同胞採取行動。太多曾有案底的移民受到驅逐出境的無端懲罰，儘管這些人長期以來都是我們社區內有貢獻的成員。太多人仍留在監獄內，儘管這些人已經表現出明顯的改變和成長。州長這次展現出堅定的領導力，幫助以改造為核心重塑刑事司法體系，該體系最終重點考慮紐約州全體民眾的安全和尊嚴。」

紐約大學法學院 (New York University School of Law, NYU SOL) 種族、不平等與法律中心 (Center on Race, Inequality and the Law) 系主任兼臨床法教授安東尼·湯

普森 (Anthony Thompson) 表示，「感謝葛謨州長運用憲法賦予的赦免權解決當代的一些重要問題。民眾服刑後成為長期守法並且有貢獻的社會成員時，驅逐是針對此前的犯罪記錄採取的不合適的懲罰措施。州長運用赦免權拯救個人避免這種命運，他正在竭盡所能為紐約州移民協調公共安全與公正。州長認可實現自我改造的人不需要繼續坐牢，從而以同樣的方式解決大規模監禁的問題。為這些人減刑能夠激勵到其他服刑人員自我改造，這能夠創造更加安全的環境。」

紐約大學法學院移民權益中心 (Immigrant Rights Clinic) 副主任艾莉娜·達斯 (Alina Das) 表示，「紐約州全體民眾理應獲得救贖的機會和第二次機會。葛謨州長提供這些赦免令，藉此為紐約州移民提供希望，這些人否則將面臨在還清社會負債後又被驅逐出境的雙重懲罰。」

州長還批准了兩份赦免令，用於開展移民相關救濟工作。

克里斯多夫·卡瓦勒 (Christopher Cavallo)，66 歲，在 1977 年被指控為犯有三級非法銷售受控物質罪。他自那時起至今 50 年未犯過任何罪行，並在安保領域實現了卓有成就的職業生涯。他在佛羅里達州 (Florida) 擁有一家獲得許可的安保機構，並積極參與慈善活動，包括在佛羅里達州的女子監獄內管理一項有 12 個步驟的毒癮康復計畫，並在哥倫比亞 (Colombia) 波哥達 (Bogota) 協助為患有艾滋病和癌症的兒童提供庇護所，他的安保公司在該地有辦事處。卡瓦勒 (Cavallo) 先生尋求赦免令，用於在佛羅里達州設立公共辦事處，並獲得高級安保執照用於發展業務。

瑪莉·斯諾克·唐寧 (Mary Snook Downing)，58 歲，在 1987 年被指控為持有失竊物品和非法使用機動車。唐寧 (Downing) 在 1985 年意外失去了丈夫和兒子，此後開始使用毒品治療抑鬱症。她定罪後在阿姆斯艾克利改造中心 (Arms Acre Rehabilitation) 接受康復治療並保持戒酒，自那時起未再犯罪。她尋求獲得赦免令，以獲得 88 歲母親的合法監護權，她的母親目前居住在佛羅里達州的一家老人院內，承受著老年癡呆症帶來的痛苦。

青少年赦免令

葛謨州長在 2015 年設立青少年赦免計畫 (Youth Pardon Program)，今天給 39 個值得赦免的紐約民眾發放了有條件赦免令，這些人在 16、17 歲時被定罪，包括輕罪和非暴力犯罪。所有 39 個獲得赦免的服刑人員均已證明自己是所在社區有貢獻的積極成員。這些赦免令將清除障礙以提供就業和社區參與機會。該計畫最初於 2016 年公佈，當時發放了 101 份青少年赦免令，州長目前擴大規模，利用這項計畫共發放 140 份有條件赦免令。提高刑事責任 (Raise the Age) 法案於今年年初生效，因為這份法案，很多曾經申請青少年赦免令的人如今將能夠更進一步並封存曾經的案底，申請青少年赦免令的人數下降正體現了這一點。

減刑

葛謨州長今日給兩人減刑，這兩人展現出大量改造證據，並為暴力預防工作做出貢獻。這些人將重返社區並充當必要的資源，向他人傳達反暴力訊息。州長於 2015 年設立計畫，為申請赦免的人員匹配公益律師，這些人當中有一人由公益律師擔任代理人。2017 年 8 月，州長宣佈與美國刑事辯護律師協會 (National Association of Criminal Defense Lawyers) 以及最低量刑家庭組織 (Families Against Mandatory Minimums) 合作，此舉極大地增加了志願參與申請準備工作的律師的人數。

邁克爾·弗洛諾伊 (Michael Flournoy)，42 歲，因 2 級謀殺未遂罪及其他控罪被判處 25 至 50 年刑期，現已服刑 21 年。他擁有優秀的改造記錄和自願者服務記錄，自判刑以來與受害者及其兒子建立了深厚的友誼，受害者的兒子如今把他看作是家庭成員。弗洛諾伊 (Flournoy) 先生是紐約州勞工廳 (New York State Department of Labor) 認證的艾滋病/艾滋病病毒顧問，並據記錄作為囚犯艾滋病顧問與教育計畫 (Prisoner's AIDS Counseling and Education Program) 的志願計畫協調員提供了數百小時的培訓和引導服務。弗洛諾伊 (Flournoy) 先生獲得了巴德學院 (Bard College) 授予的副學士學位和學士學位，他於 2009 年在該學院擔任畢業演講嘉賓，並獲得紐約神學院 (New York Theological Seminary) 授予的藝術碩士學位 (Masters of Arts)。弗洛諾伊 (Flournoy) 先生將在布魯克林區 (Brooklyn) 與妻子和女兒共同生活，他將在那裡繼續從事暴力預防工作。

多米尼克·杜邦 (Dominic Dupont)，39 歲，犯有二級謀殺罪和二級非法持有武器罪，被判處 25 年至終生監禁，現已服刑 20 多年。這些控罪源於兩群年輕人的打鬥行為，杜邦 (Dupont) 當時 19 歲，在打鬥中保護雙胞胎兄弟。杜邦 (Dupont) 在監禁期間多次表達了對自身行為的悔改之意，並作為獄友和社區的領袖和導師取得了卓越的成就，在過去九年擔任青少年幫助計畫 (Youth Assistance Program) 的負責人，該志願者團體專注於指導有風險捲入司法體系的青少年，使之踏上更好的道路。他還擔任暴力替代計畫和重返社會諮詢服務的主要引導師。杜邦 (Dupont) 先生將回到布魯克林區，與妻子共同生活，並繼續擔任高風險青少年顧問。

綠色天堂監獄 (Green Haven Correctional Facility) 獄長湯姆斯·戈瑞芬 (Thomas Griffin) 表示，「多米尼克·杜邦 (Dominic Dupont) 不僅滿足了行政赦免 (Executive Clemency) 的要求，甚至還超越了這些要求。自我認識他起，他就展現出個人成長，並透過自身行為展現積極的領導素質和對其他同伴的領導行為。杜邦 (Dupont) 始終擔任青少年幫助計畫的引導師，該計畫旨在幫助教導高風險高中學生。他還在監禁期間獲得了副學士文憑。多米尼克·杜邦 (Dominic Dupont) 已經證明了自身已準備好抓住機會，向社會證明自己。」

紐約州矯正與社區監督廳 (State Department of Corrections and Community Supervision) 代理廳長安東尼·安努西 (Anthony Annucci) 表示，「對證明自己真正值得寬容的人給予同情，這也是在滿足正義的需求。感謝葛謨州長慷慨行使這種非凡的權利，這也將有力地支持其他獄友證明自己真正值得寬恕。」

艾克杜斯轉變社區 (Exodus Transitional Community) 執行理事朱利諾·麥迪納 (Julio Medina) 表示，「我與今天每個獲得減刑的人都打過交道，並目睹了這些人在監獄內外樹立的正面榜樣發揮的積極作用。我很自豪葛謨州長認可這些傑出的人們艱苦努力取得的卓越成就。有了這些人的加入，我們的社區將成為更加安全美好的地方。」

家庭正義聯盟 (Alliance of Families for Justice) 執行理事索菲亞·以利亞 (Soffiyah Elijah) 表示：「感謝葛謨州長行使赦免權釋放某些被監禁的人，這些人成為了其他服刑人員及社區的正面榜樣，這發出強有力的訊息，表明改造是可行的。這一訊息將鼓勵其他服刑人員，以及這些人的親朋好友和支持者。」

財富協會 (Fortune Society) 總裁兼首席執行官喬安妮·佩吉 (JoAnne Page) 表示，「感謝葛謨州長行使赦免權，認可服刑人員強有力的改造證據。我知道人是可以改變的，我在財富協會每天都看到人們扭轉自己的生活。減刑發出有力的訊息，當人們改變自己的生活以及服刑人員的生活時，這是很重要的。州長認可犯罪的人也能做好事情，這對目前服刑的和曾經服刑的紐約民眾而言十分鼓舞人心。」

奧斯本協會 (Osborne Association) 總裁/首席執行官伊麗莎白·蓋恩斯 (Elizabeth Gaynes) 表示：「感謝葛謨州長展現出他相信人是可以改變的，並運用赦免權認可這種改變。服刑人員對其罪行造成的傷害承擔責任，隨後關注自己可以做些什麼來回饋社區和社會時，其他人會注意到，並且也開始轉變。葛謨州長赦免這些應當獲得寬赦的人，從而播下種子供更多人對自身行為負責，並實現類似的轉變，這對我們大家都有好處。」

有意向申請寬赦的人應訪問葛謨州長的寬赦網站 www.ny.gov/clemency。對那些想進一步了解寬赦、資格要求、包括提交電子申請資料在內的申請過程的人來說，該網站是核心資源。建議服刑人員的親朋好友訪問網站並代表其家庭成員或朋友申請赦免，或為自行申請赦免的親朋好友發送支持信。

###